



المملكة العربية السعودية
جامعة الملك سعود
كلية التربية
قسم المناهج وطرق التدريس

ترجمة مقال

(أربعة أسباب للتوجه نحو التقييم بدون درجات)

(4 Reasons Teachers are Going Gradeless)

By: Sarah Gonser

March 16, 2020

Going “gradeless,” an increasingly popular movement to shift classrooms away from a traditional percentage-and-letter-grade system in favor of a more holistic approach to assessment—using, for example, standards-based grading, competency-based models, or portfolios— is gaining traction across the country, writes Zach Schermele for Teen Vogue.

This shift comes as a result of an overreliance by schools and districts on high-stakes grading as the key measure for gauging student progress, critics say—which ultimately puts the focus on achieving a good grade, instead of where it should be: on the messy process of learning. Other critics of the practice insist that teachers spend far too much time grading—and justifying those grades with reams of feedback—leaving them with less time for the crucial task of preparing and teaching lessons. When teachers rely too heavily on grading, research shows students, especially struggling learners, often end up unmotivated and discouraged.

Here are four reasons that teachers give for abandoning the traditional grading system:

1-EVEN HIGH PERFORMERS ARE OFTEN STRESSED AND MISERABLE:

English teacher Gina Benz transitioned to a gradeless model two years ago after several AP students she knew ended up in the hospital. “The need to keep a high GPA, get that high ACT score, and get into that certain college was taking a toll,” Benz told Schermele, adding that her own crushing workload contributed to her decision to make the shift. She began teaching in ways that encouraged her students to “test out ideas, make discoveries and embrace failure in an environment where learning is transformational, not transactional,” Benz said. Instead of “slapping a letter or number at the top of an assessment,” she provided her students with high-quality feedback, and her students began reaping benefits—greater “joy of learning and better emotional health.” And no, said Benz, their AP test scores didn’t drop.

2-THE BURDEN OF GRADING CRUSHES INNOVATION IN TEACHING:

When teachers spend inordinate amounts of time grading, “we rob ourselves of the time that we need to teach. We’ve all been in a situation where grading piles up, and so we put the class on a task

to make time for grading. This is wrong. And it should be the other way around,” writes teacher Andrew Miller, who is the director of personalized learning at Singapore American School. “Teaching and learning should take precedence over grading and entering grades into grade books.”

Examining the history and research of grading practice in a 2014 study, researchers Kimberly Tanner and Jeffrey Schinske draw similar conclusions. “The time and energy spent on grading has been often pinpointed as a key barrier to instructors becoming more innovative in their teaching. In some cases, the demands of grading require so much instructor attention, little time remains for reflection on the structure of a course or for aspirations of pedagogical improvement,” they find. “Underlying the less encouraging news about grades are numerous opportunities for faculty members to make assessment and evaluation more productive, better aligned with student learning, and less burdensome for faculty and students.”

3-GRADING CAN UNDERMINE STUDENT ENGAGEMENT AND PROMOTE SUPERFICIAL LEARNING:

High school English teacher Aaron Blackwelder, inspired by researchers such as Alfie Kohn, transitioned to a gradeless classroom nine years ago. His “Aha!” moment came during a student-teacher conference in which he asked a student to evaluate an essay she had written. “There was no discussion about the strengths of the work nor mention of what could be improved,” Blackwelder, who co-founded the website Teachers Going Gradeless, told Schermele. “It was a conversation about a grade and not the learning...I realized the problem was with grades and grading.”

The impact of traditional grading on student motivation and performance is why Cleveland State University lecturer Marcus Schultz-Bergin began exploring a gradeless classroom. “Grades tend to put an end to the student caring about the assignment, whereas feedback continues a conversation,” he told Schermele. “Professors and students, by and large, hate grades and yet feel there is no other way. Most people seem to clearly recognize the problems with the current system and dream of something better, but don’t think anything else is possible.”

4-PORTFOLIOS AND MASTERY-BASED ASSESSMENTS ARE INCREASINGLY ACCEPTED:

Frustrated with his school's A-F grading system, Scott Looney, the head of the Hawken School in Cleveland, together with 28 other independent schools, formed the Mastery Transcript Consortium in 2017 with the goal of phasing out traditional graded transcripts in favor of digital, interactive portfolios that show academic and enrichment skills, areas of growth, and samples of students' work.

“The purpose of education is not to sort kids—it's to grow kids,” Looney tells Edutopia. “Teachers need to coach and mentor, but with grades, teachers turn into judges. I think we can show the unique abilities of kids without stratifying them.” The group has since grown to include 157 schools, including a long list of prestigious schools like Phillips Exeter Academy and newer schools like the Khan Lab School. Major universities have signaled a willingness to accept the non-traditional academic records without any penalty to students—undermining one of the last claims to the superiority of traditional letter grades.

Meanwhile, the push to modernize student assessment nationwide is gaining steam. At least 16 state legislatures and boards of education adopted policies to encourage public schools to look beyond traditional grading systems to assess student competency.

الترجمة:

الانتقال إلى "التقييم بدون درجات" حركة شائعة على نحو متزايد لتحويل الفصول الدراسية بعيداً عن نظام النسبة المئوية للحروف والنسب التقليدية لصالح نهج أكثر شمولية للتقييم باستخدام على سبيل المثال: التقييم المستند إلى المعايير، والنماذج القائمة على الكفاءة، أو ملفات الإنجاز، وهذه الطرق تكتسب زخمًا في جميع أنحاء البلاد، كما يكتب Zach Schermele لـ Teen Vogue.

يأتي هذا التحول نتيجة للاعتماد المفرط من قبل المدارس والمناطق على درجات عالية المخاطر كتدبير رئيس لقياس تقدم الطلاب، كما يقول النقاد، وهذا يجعل التركيز منصب على تحقيق درجة جيدة بدلاً من توجيه المتعلم إلى المكان الذي ينبغي أن يكون فيه (وهذه عملية فوضوية للتعلم)، ويصر نقاد الممارسة الآخرون على أن المدرسين يقضون الكثير من الوقت في التصنيف، ويبررون تلك الدرجات بسلسلة من الملاحظات مما يتركهم بوقت أقل للمهمة الحاسمة لإعداد الدروس وتعليمها. فعندما يعتمد المعلمون بشكل كبير على الدرجات، تظهر الأبحاث أن الطلاب، وخاصة المتعلمين الذين يعانون من صعوبات، غالبًا ما ينتهي بهم الأمر إلى عدم الحماس والإحباط.

فيما يلي أربعة أسباب يقدمها المعلمون للتخلي عن نظام الدرجات التقليدي:

١- إجهاد أصحاب الأداء العالي في كثير من الأحيان وشعورهم بالتعب والإنهاك:

انتقلت معلمة اللغة الإنجليزية جينا بنز إلى نظام التقييم بدون درجات منذ عامين بعد انتهاء مجموعة من الطلاب أصحاب المعدلات العالية الذين عرفتهم في المستشفى. وقالت بنز لـ Schermele "إن الحاجة إلى الحفاظ على معدل عال والحصول على نتيجة مرتفعة، للقبول في كليات معينة له تأثير سلبي"، مضيفة أن عبء عملها ساهم في قرارها بإجراء التحول إلى التقييم بدون درجات. وقالت بنز إنها بدأت التدريس بطرق شجعت طلابها على اختبار الأفكار، والاكتشافات، وتبني الخطأ في بيئة يكون فيها التعليم تحويليًا، وليس عمليًا. وأنها بدلاً من صفع حرف أو رقم في أعلى التقييم زودت طلابها بتعليقات عالية الجودة، وبدأ طلابها في جني الفوائد: متعة أكبر في التعلم وصحة عاطفية أفضل، وقالت بنز: "لا، لم تنخفض درجات اختبار الطلاب".

٢- عبء الدرجات يحد من الابتكار في التدريس:

عندما يقضي المعلمون قدرًا كبيرًا من الوقت في التصنيف، "نسرقت أنفسنا من الوقت الذي نحتاج إلى التدريس فيه، لقد كنا جميعًا في وضع تتراكم فيه درجات التقدير، ولذلك وضعنا الصف في مهمة لتوفير الوقت للتقدير وهذا خطأ والمفترض أن يكون عكس ذلك. يكتب الأستاذ أندرو ميللر مدير التعليم في المدرسة الأمريكية بسنغافورة: "يجب أن يكون للتعليم والتعلم الأسبقية على الدرجات والمفاضلة".

من خلال دراسة تاريخ وبحوث ممارسة الدرجات في دراسة عام ٢٠١٤، توصل الباحثان Kimberly Tanner و Jeffrey Schinske إلى استنتاجات مشابهة: تم تحديد الوقت والطاقة التي يتم إنفاقها في وضع الدرجات في كثير من الأحيان كعائق رئيس أمام أن يصبح المعلمون أكثر ابتكارًا في التدريس.

في بعض الحالات، تتطلب الدرجات الكثير من اهتمام المدرس، ولا يبقى سوى القليل من الوقت للتفكير في هيكله الدورة التدريسية أو في التحسين التربوي. ووجدوا " أن وراء ذلك عديدٌ من الفرص لأعضاء هيئة التدريس لجعل التقييم والتقييم أكثر إنتاجية، وأكثر توافقاً مع تعلم الطلاب، وأقل عبئاً على أعضاء هيئة التدريس والطلاب ."

٣-التعليم بالدرجات يحدّ من اندماج الطلاب ويحفز على التعلم السطحي:

قال Blackwelder الذي شارك في تأسيس موقع Teachers Going Gradeless "انتقل مدرس اللغة الإنجليزية في المدرسة الثانوية آرون بلاكويلدر إلى فصل دراسي تقييمه بدون درجات قبل تسع سنوات. وقد استلهم هذا من باحثين مثل ألفي كون. وقد أدرك ذلك خلال مؤتمر بين طلاب ومعلمين حيث طلب فيه من أحد طالباته تقييم مقال كتبه، وقال: " لم يكن هناك نقاش حول نقاط قوة العمل ولا ذكر ما يمكن تحسينه" لقد كانت محادثة حول الدرجة وليس التعلم أدركت وقتها أن المشكلة تكمن في الدرجات".

أثر الدرجات التقليدية على تحفيز الطلاب وأدائهم هو السبب الذي جعل المحاضر في جامعة ولاية كليفلاند ماركوس شولتز-بيرجين يبدأ في استكشاف فصل دراسي تقييمه بدون درجات. وقال لشرميلي: "تميل الدرجات إلى وضع حد لاهتمام الطلاب بالمهمة، في حين أن التعليقات تواصل المحادثة". إن الأساتذة والطلاب بشكل عام يكرهون الدرجات، ومع ذلك يشعرون أنه لا توجد طريقة أخرى يبدو أن معظم الناس يدركون بوضوح مشاكل النظام الحالي ويحلمون بشيء أفضل، ولكن لا يعتقدون أن أي شيء آخر ممكن.

٤-قبول التقييمات القائمة على ملفات الإنجاز يتم بشكل متزايد:

كان سكوت لوني مدير مدرسة كليفلاند منزعجا من طريقة مدرسته في التقييم القائم على الدرجات (من A إلى Z) وشعر بالإحباط منه، وأسس مع ٢٨ مدرسة مستقلة أخرى اتحاد Mastery Transcript Consortium عام ٢٠١٧ بهدف التخلص التدريجي من الدرجات التقليدية المتدرجة لصالح ملفات الإنجاز الرقمية والتفاعلية التي تظهر المهارات الأكاديمية والإثراء، ومجالات النمو، وعينات من عمل الطلاب. يقول لوني لموقع Edutopia: "إن الغرض من التعليم ليس ترتيب الأطفال، إنما هو تربية الأطفال". " يحتاج المعلمون إلى التدريب والإرشاد، ولكن مع الدرجات، يتحول المعلمون إلى قضاة، أعتقد أننا يمكن أن نظهر القدرات الفريدة للأطفال دون التقسيم الطبقي لهم". ثم نمت المجموعة منذ ذلك الحين لتشمل ١٥٧ مدرسة، بما في ذلك قائمة طويلة من المدارس المرموقة مثل أكاديمية فيليبس إكستر والمدارس الأحدث مثل مدرسة مختبر خان. وقد أبدت الجامعات الكبرى استعداداً لقبول السجلات الأكاديمية غير التقليدية دون أي عقوبة للطلاب، مما يدحض واحدة من آخر ادعاءات أفضلية نظام الدرجات التقليدية. وفي الوقت نفسه، فإن الدفع لتحديث تقييم الطلاب على الصعيد الوطني يكتسب زخمًا، حيث تبنت ١٦ هيئة تشريعية ومجالس تعليمية على الأقل سياسات لتشجيع المدارس الحكومية على النظر إلى ما هو أبعد من أنظمة الدرجات التقليدية لتقييم كفاءة الطلاب.

ترجمة: الجوهرة بنت عبد العزيز آل تويم

Key Words:

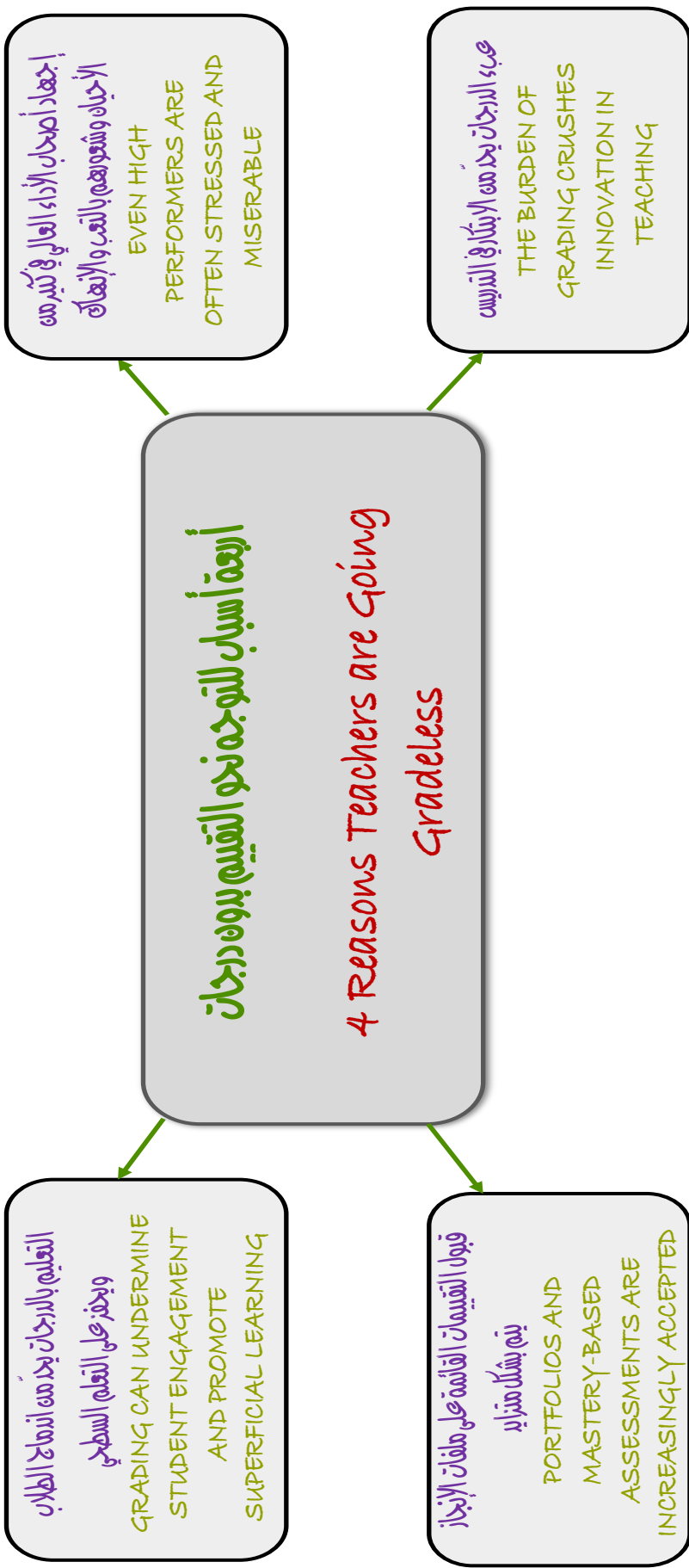
standards-based grading, competency-based models, The Burden of Grading, Superficial Learning, Engagement, Portfolios.

الكلمات المفتاحية والاصطلاحية المهمة:

التقييم المستند إلى المعايير، نماذج التقييم القائمة على الكفاءة، عبء الدرجات، التعلم السطحي، الاندماج، ملفات الإنجاز.

standards-based grading, competency-based models, The Burden of Grading, Superficial Learning, Engagement, Portfolios
التقييم المبنية على المعايير، نماذج التقييم القائمة على الكفاءة، عبء الدرجات، التعلم السطحي، الإنجاز، ملفات الإنجاز

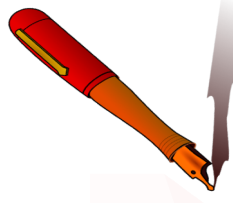
Key Words:



<https://www.edutopia.org/article/4-reasons-teachers-are-going-gradeless>

edutopia

ترجمة: الجوهرة بنت عبد العزيز آل تويه



المرجع:

<https://www.edutopia.org/article/4-reasons-teachers-are-going-gradeless>